



Art. N° **58668**

- ENG** ➤ **MANUAL VACUUM PUMP, BLEEDING SET**
- PL** ➤ **RĘCZNA POMPA PRÓŻNIOWA, ZESTAW DO ODPOWIETRZANIA**
- RUS** ➤ **РУЧНОЙ ВАКУУМНЫЙ НАСОС, НАБОР ДЛЯ ПРОКАЧКИ**
- CZ** ➤ **RUČNÍ VAKUOVÁ ČERPADLA, ODVZDUŠŇOVACÍ SADA**
- SK** ➤ **MANUÁLNA VÁKUOVÁ ČERPADLA, ODVZDUŠŇOVACIA SADA**
- DE** ➤ **MANUELLE VAKUUMPUMPE ZUM ENTLÜFTEN**
- HU** ➤ **KÉZI VÁKUUMSZIVATTYÚ KÉSZLET**
- IT** ➤ **KIT POMPA DA VUOTO MANUALE PER SPURGO FRENI**
- PT** ➤ **BOMBA DE VÁCUO MANUAL, KIT DE SANGRIA DO FREIO**
- FR** ➤ **POMPE À VIDE MANUELLE, KIT DE PURGE**

DESTINY:

It is used to bleed the brake system and check the correct operation of: fuel supply system, pressure sensors, exhaust gas recirculation valve, throttle, fuel pressure regulator, pressure modulator in automatic transmissions, brake booster, etc. Thanks to the accessories, it fits all passenger cars.

PRECAUTIONS:

Please read and follow the following precautions. Failure to follow the precautions described in this document may result in serious damage to you or your vehicle. Be especially careful when working on the dashboard of a vehicle equipped with an airbag.

1. The automatic transmission should be in "Park", the vehicle's wheels should be blocked and the handbrake should be applied.
2. Always use eye protection.
3. A dry powder fire extinguisher (class B) should be available at the work site.
4. Be especially careful when working with HOT or MOVING parts.
5. Smoking is prohibited near fuel system components or the battery.
6. Only start the vehicle in a well-ventilated area. Exhaust fumes are poisonous.
7. Avoid touching the electrical connector pins.
8. Extension cords supplying power to power tools or workshop lamps cannot be placed on or near the vehicle's electrical installation.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR BLEEDING THE BRAKE SYSTEM:

ATTENTION: EACH MANUFACTURER HAS DIFFERENT GUIDELINES, PLEASE FOLLOW THE GUIDELINES FOR YOUR GIVEN VEHICLE MODEL.

1. Check that the master cylinder reservoir is full.
2. Bleed the system in the following order:
 - a) master cylinder (if equipped with a wastegate)
 - b) wheel cylinders and calipers one by one, starting from the wheel closest to the master cylinder and moving towards the wheel furthest from it.
3. Attach a piece of plastic tubing to the bottom of the tank lid of the venting device, and then place the lid on the tank.
4. Attach the plastic tubing to the top of the container lid at the location marked "to pump" and the other end to the pump barbed fitting.
5. Attach the plastic tubing to the second port of the tank lid.
6. Bleed the master cylinder, if equipped with a bleed valve. When installing a new master cylinder, bleeding must be performed on a workbench.
7. Select an adapter of the appropriate size to fit the brake bleeder fitting and attach the adapter to the end of the hose.
8. Attach the brake bleeder fitting to the bleeder screw and pump the pump 10-15 times to create a vacuum in the tank.
9. Open the vehicle's brake bleeder fitting 1/4-1/2 turn and allow approximately 2" of fluid to drain into the reservoir. After bleeding, tighten the connector.
10. Before moving on to the next brake, fill the master cylinder reservoir back to normal with fresh fluid.
11. Proceed to the next brake and perform the above steps.



PRZEZNACZENIE:

Służy do odpowietrzania układu hamulcowego oraz do sprawdzania poprawności działania: układu zasilania paliwa, czujników ciśnienia, zaworu recyrkulacji spalin, przepustnicy, regulatora ciśnienia paliwa, modulatora ciśnienia w automatycznych skrzyniach biegów, wspomagania hamulców itp. Dzięki akcesoriom pasuje do wszystkich samochodów osobowych.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Zapoznać się z poniższymi środkami ostrożności oraz je stosować. Niestosowanie opisanych w niniejszym dokumencie środków ostrożności grozi poważnym uszkodzeniem ciała lub pojazdu. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy przy desce rozdzielczej pojazdu wyposażonego w poduszkę powietrzną.

1. Automatyczna skrzynia biegów powinna znajdować się w położeniu „Park”, koła pojazdu powinny być zablokowane, a hamulec ręczny zaciągnięty.
2. Zawsze stosować środki ochrony oczu.
3. W miejscu prowadzenia prac powinna być dostępna gaśnica proszkowa [klasy B].
4. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy z GORĄCYMI lub RUCHOMYMI elementami.
5. Zabrania się palenia papierosów przy elementach układu paliwowego lub akumulatorze.
6. Pojazd uruchamiać wyłącznie w dobrze wentylowanym obszarze. Spaliny są trujące.
7. Unikać dotykania wtyków złącza elektrycznego.
8. Przedłużacze doprowadzające zasilanie do elektronarzędzi lub lamp warsztatowych nie mogą leżeć na instalacji elektrycznej pojazdu, ani w jej pobliżu.

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ODPOWIETRZANIA UKŁADU HAMULCOWEGO:

UWAGA: W PRZYPADKU KAŻDEGO PRODUCENTA OBOWIĄZUJĄ INNE WYTYCZNE, NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z WYTYCZNYMI DLA DANEGO MODELU POJAZDU.

1. Sprawdzić, czy zbiornik cylindra głównego jest pełny.
2. Odpowietrzyć układ w następującej kolejności:
 - a) cylinder główny (jeżeli posiada zawór upustowy)
 - b) kolejno cylindery koła oraz zaciski, rozpoczynając od koła znajdującego się najbliżej cylindra głównego oraz idąc w kierunku koła znajdującego się najdalej od niego.
3. Zamocować fragment przewodu z tworzywa sztucznego do spodu wieczka zbiornika wchodzącego w skład urządzenia do odpowietrzania, a następnie założyć wieczko na zbiornik.
4. Zamocować przewód z tworzywa sztucznego do wierzchu wieczka pojemnika w miejscu oznaczonym „do pompy”, a drugi koniec do złączki karbowanej pompy.
5. Zamocować przewód z tworzywa sztucznego do drugiego portu wieczka zbiornika.
6. Odpowietrzyć cylinder główny, o ile wyposażony jest w zawór upustowy. W przypadku instalacji nowego cylindra głównego konieczne jest przeprowadzenie odpowietrzania na stole warsztatowym.
7. Wybrać adapter w odpowiednim rozmiarze, aby dobrze pasował na złączkę do odpowietrzania hamulca oraz zamocować adapter na końcu przewodu.
8. Przymocować złączkę do odpowietrzania hamulca do śruby odpowietrzającej oraz wykonać 10-15 ruchów pompą w celu wytworzenia podciśnienia w zbiorniku.
9. Otworzyć złączkę odpowietrzającą hamulce pojazdu o 1/4-1/2 obrotu i pozwolić, aby ok. 2" płynu płynęło do zbiornika. Po odpowietrzeniu dokręcić złączkę.
10. Przed przejściem do kolejnego hamulca napełnić zbiornik cylindra głównego z powrotem do normalnego poziomu świeżym płynem.
11. Przejsz do kolejnego hamulca i wykonać powyższe czynności.



СУДЬБА:

Применяется для прокачки тормозной системы и проверки правильности работы: системы подачи топлива, датчиков давления, клапана рециркуляции отработавших газов, дроссельной заслонки, регулятора давления топлива, модулятора давления в АКПП, усилителя тормозов и т. д. Благодаря аксессуарам он подходит для всех легковых автомобилей.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Пожалуйста, прочтите и соблюдайте следующие меры предосторожности. Несоблюдение мер предосторожности, описанных в этом документе, может привести к серьезному повреждению вас или вашего автомобиля. Будьте особенно осторожны при работе на приборной панели автомобиля, оборудованного подушкой безопасности.

1. Автоматическая коробка передач должна находиться в положении «Парковка», колеса автомобиля должны быть заблокированы и затянут ручник.
2. Всегда используйте защиту для глаз.
3. На месте проведения работ должен иметься порошковый огнетушитель [класс Б].
4. Будьте особенно осторожны при работе с ГОРЯЧИМИ или ДВИЖУЩИМИСЯ частями.
5. Курение запрещено вблизи компонентов топливной системы или аккумулятора.
6. Запускайте двигатель только в хорошо проветриваемом помещении. Выхлопные газы ядовиты.
7. Не прикасайтесь к контактам электрического разъема.
8. Удлинитель, питающие электроинструменты или светильники мастерской, нельзя размещать на электроустановке автомобиля или рядом с ней.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРОКАЧКЕ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ:

ВНИМАНИЕ: КАЖДЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ИМЕЕТ РАЗЛИЧНЫЕ ПРАВИЛА, ПОЖАЛУЙСТА, СЛЕДУЙТЕ ПРАВИЛАМ ДЛЯ ВАШЕЙ МОДЕЛИ АВТОМОБИЛЯ.

1. Убедитесь, что бачок главного цилиндра заполнен.
2. Прокачайте систему в следующем порядке:
 - а) главный цилиндр [при наличии перепускной заслонки]
 - б) колесные цилиндры и суппорты поочередно, начиная с колеса, ближайшего к главному цилиндру, и продвигаясь к дальнему от него колесу.
3. Прикрепите кусок пластиковой трубки к нижней части крышки резервуара вентиляционного устройства, а затем поместите крышку на резервуар.
4. Прикрепите пластиковую трубку к верхней части крышки контейнера в месте, отмеченном «к насосу», а другой конец — к зазубренному фитингу насоса.
5. Присоедините пластиковую трубку ко второму отверстию крышки резервуара.
6. Прокачайте главный цилиндр, если он оснащен выпускным клапаном. При установке нового главного цилиндра прокачку необходимо производить на верстаке.
7. Выберите переходник соответствующего размера, подходящий к штуцеру прокачки тормозов, и прикрепите переходник к концу шланга.
8. Присоедините штуцер для прокачки тормозов к штуцеру для прокачки и прокачайте насос 10–15 раз, чтобы создать вакуум в бачке.
9. Откройте штуцер прокачки тормозов автомобиля на 1/4–1/2 оборота и дайте примерно 2 дюймам жидкости стечь в бачок. После прокачки затяните разъем.
10. Прежде чем перейти к следующему тормозу, заполните бачок главного цилиндра свежей жидкостью до нормального состояния.
11. Перейдите к следующему тормозу и выполните вышеуказанные действия.



RUČNÍ VAKUOVÁ ČERPADLA, ODVZDUŠŇOVACÍ SADA

OSUD:

Slouží k odvzdušnění brzdového systému a kontrole správné funkce: systému přívodu paliva, tlakových čidel, ventilu recirkulace výfukových plynů, škrticí klapky, regulátoru tlaku paliva, modulátoru tlaku v automatických převodovkách, posilovači brzd atd. Díky příslušenství pasuje na všechny osobní vozy.

OPATŘENÍ:

Přečtěte si a dodržujte následující opatření. Nedodržení bezpečnostních opatření popsaných v tomto dokumentu může vést k vážnému poškození vás nebo vašeho vozidla. Buďte zvláště opatrní při práci na palubní desce vozidla vybaveného airbagem.

1. Automatická převodovka by měla být v poloze "Park", kola vozidla by měla být zablokována a měla by být zatažena ruční brzda.
2. Vždy používejte ochranu očí.
3. Na pracovišti by měl být k dispozici suchý práškový hasicí přístroj [třída B].
4. Buďte zvláště opatrní při práci s HORKÝMI nebo POHYBLIVÝMI díly.
5. Kouření je zakázáno v blízkosti součástí palivového systému nebo baterie.
6. Vozidlo startujte pouze v dobře větraném prostoru. Výfukové plyny jsou jedovaté.
7. Nedotýkejte se kolíků elektrického konektoru.
8. Prodlužovací kabely napájející elektrické nářadí nebo dílenské svítilny nelze umístit na elektroinstalaci vozidla nebo do její blízkosti.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO ODVZDUŠŇENÍ BRZDOVÉHO SYSTÉMU:

POZNÁMKA: KAŽDÝ VÝROBCE MÁ JINÉ POKYNY, DODRŽUJTE PROSÍM POKYNY PRO VÁŠ DANÝ MODEL VOZU.

1. Zkontrolujte, zda je nádrž hlavního válce plná.
2. Odvzdušněte systém v následujícím pořadí:
 - a) hlavní válec (je-li vybaven odvzdušňovacím ventilem)
 - b) válce a třmeny kol jeden po druhém, počínaje kolem nejbližší hlavnímu válci a směrem ke kolu, které je od něj nejdále.
3. Připevněte kus plastové hadičky na spodní část víka nádrže odvzdušňovacího zařízení a poté umístěte víko na nádrž.
4. Připojte plastovou hadičku k horní části víka nádoby v místě označeném „k pumpě“ a druhý konec k ostnatému šroubení pumpy.
5. Připojte plastovou hadičku k druhému portu víka nádrže.
6. Odvzdušněte hlavní válec, pokud je vybaven odvzdušňovacím ventilem. Při instalaci nového hlavního válce je třeba provést odvzdušnění na pracovním stole.
7. Vyberte adaptér vhodné velikosti, aby pasoval na armaturu pro odvzdušňování brzd a nasadte adaptér na konec hadice.
8. Připojte odvzdušňovací šroub brzdy k odvzdušňovacímu šroubu a pumpujte čerpadlo 10-15krát, abyste vytvořili podtlak v nádrži.
9. Otevřete armaturu pro odvzdušňování brzd vozidla o 1/4-1/2 otáčky a nechte přibližně 2" kapaliny vytéct do nádržky. Po odvzdušnění utáhněte konektor.
10. Před přechodem na další brzdu naplňte nádržku hlavního válce zpět do normálu čerstvou kapalinou.
11. Pokračujte k další brzdě a proveďte výše uvedené kroky.



DESTINY:

Slúži na odvzdušnenie brzdového systému a kontrolu správnej činnosti: systému prívodu paliva, snímačov tlaku, ventilu recirkulácie výfukových plynov, škrtiacej klapky, regulátora tlaku paliva, modulatora tlaku v automatických prevodovkách, posilňovača brzd a pod. pasuje na všetky osobné autá.

PREVENICA:

Prečítajte si a dodržujte nasledujúce opatrenia. Nedodržanie opatrení popísaných v tomto dokumente môže viesť k vážnemu poškodeniu vás alebo vášho vozidla. Buďte obzvlášť opatrní pri práci na palubnej doske vozidla vybaveného airbagom.

1. Automatická prevodovka by mala byť v polohe "Park", kolesá vozidla by mali byť zablokované a mala by byť zatiahnutá ručná brzda.
2. Vždy používajte ochranu očí.
3. Na pracovisku by mal byť k dispozícii suchý práškový hasiaci prístroj (trieda B).
4. Buďte obzvlášť opatrní pri práci s HORÚCIMI alebo POHYBLIVÝMI časťami.
5. V blízkosti komponentov palivového systému alebo batérie je zakázané fajčiť.
6. Vozidlo štartujte iba v dobre vetranom priestore. Výfukové plyny sú jedovaté.
7. Nedotýkajte sa kolíkov elektrického konektora.
8. Predlžovacie káble napájajúce elektrické náradie alebo dielenské svietidlá nie je možné umiestniť na elektrickú inštaláciu vozidla alebo v jej blízkosti.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRE ODVZDUŠNENIE BRZDOVÉHO SYSTÉMU:

POZNÁMKA: KAŽDÝ VÝROBCA MÁ INÉ POKYNY, PROSÍM, POSTUPOJTE PODĽA POKYNOV PRE VÁŠ DANÝ MODEL VOZIDLA.

1. Skontrolujte, či je nádrž hlavného valca plná.
2. Odvzdušnite systém v nasledujúcom poradí:
 - a) hlavný valec [ak je vybavený uzáverom odpadu]
 - b) valce kolesa a strmene jeden po druhom, začínajúc od kolesa najbližšieho k hlavnému valcu a smerom ku kolesu, ktoré je od neho najďalej.
3. Na spodok veka nádrže odvzdušňovacieho zariadenia pripevnite kus plastovej hadičky a potom nasadte veko na nádrž.
4. Pripojte plastovú hadičku k vrchnej časti veka nádoby v mieste označenom „na pumpovanie“ a druhý koniec k ostnatej armatúre pumpy.
5. Pripojte plastovú hadičku k druhému portu veka nádrže.
6. Odvzdušnite hlavný valec, ak je vybavený odvzdušňovacím ventilom. Pri inštalácii nového hlavného valca je potrebné vykonať odvzdušnenie na pracovnom stole.
7. Vyberte adaptér vhodnej veľkosti, aby sa zmestil na armatúru odvzdušňovača brzd a pripevnite adaptér na koniec hadice.
8. Pripojte armatúru odvzdušňovača brzd k odvzdušňovacej skrute a pumpujte čerpadlo 10-15 krát, aby sa v nádrži vytvorilo vákuum.
9. Otvorte armatúru na odvzdušňovanie brzd vozidla o 1/4-1/2 otáčky a nechajte približne 2" kvapaliny vytiecť do nádržky. Po odvzdušnení utiahnite konektor.
10. Pred prechodom na ďalšiu brzdú naplňte nádrž hlavného valca späť do normálu čerstvou kvapalinou.
11. Pokračujte k ďalšej brzde a vykonajte vyššie uvedené kroky.



BESTIMMUNG:

Es dient zur Entlüftung des Bremssystems und zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion von: Kraftstoffversorgungssystem, Drucksensoren, Abgasrückführungsventil, Drosselklappe, Kraftstoffdruckregler, Druckmodulator in Automatikgetrieben, Bremskraftverstärker usw. Dank des Zubehörs passt es für alle Pkw.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Bitte lesen und befolgen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen. Die Nichtbeachtung der in diesem Dokument beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Schäden an Ihnen oder Ihrem Fahrzeug führen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Armaturenbrett eines Fahrzeugs arbeiten, das mit einem Airbag ausgestattet ist.

1. Das Automatikgetriebe sollte sich in „Parken“ befinden, die Räder des Fahrzeugs sollten blockiert sein und die Handbremse sollte angezogen sein.
2. Tragen Sie immer einen Augenschutz.
3. Am Arbeitsplatz sollte ein Trockenpulver-Feuerlöscher [Klasse B] verfügbar sein.
4. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit HEISSEN oder BEWEGLICHEN Teilen arbeiten.
5. Rauchen ist in der Nähe von Komponenten des Kraftstoffsystems oder der Batterie verboten.
6. Starten Sie das Fahrzeug nur in einem gut belüfteten Bereich. Abgase sind giftig.
7. Vermeiden Sie es, die elektrischen Anschlussstifte zu berühren.
8. Verlängerungskabel, die Elektrowerkzeuge oder Werkstattlampen, die mit Strom versorgt werden, dürfen nicht an oder in der Nähe der Elektroinstallation des Fahrzeugs angebracht werden.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM ENTLÜFTEN DER BREMSANLAGE:

HINWEIS: JEDER HERSTELLER HAT UNTERSCHIEDLICHE RICHTLINIEN. BITTE BEFOLGEN SIE DIE RICHTLINIEN FÜR IHR ANGEGEBENES FAHRZEUGMODELL.

1. Überprüfen Sie, ob der Hauptzylinderbehälter voll ist.
2. Entlüften Sie das System in der folgenden Reihenfolge:
 - a) Hauptzylinder (sofern mit einem Wastegate ausgestattet)
 - b) Radzylinder und Bremssättel nacheinander, beginnend mit dem Rad, das dem Hauptzylinder am nächsten liegt, und dann zum Rad, das am weitesten davon entfernt ist.
3. Befestigen Sie ein Stück Kunststoffschlauch an der Unterseite des Tankdeckels des Entlüftungsgeräts und setzen Sie den Deckel dann auf den Tank.
4. Befestigen Sie den Kunststoffschlauch oben am Behälterdeckel an der mit „zum Pumpen“ gekennzeichneten Stelle und das andere Ende am Schlauchanschluss der Pumpe.
5. Befestigen Sie den Kunststoffschlauch am zweiten Anschluss des Tankdeckels.
6. Entlüften Sie den Hauptzylinder, sofern er mit einem Entlüftungsventil ausgestattet ist. Beim Einbau eines neuen Hauptbremszylinders muss die Entlüftung auf einer Werkbank erfolgen.
7. Wählen Sie einen Adapter mit der passenden Größe für den Bremsentlüftungsanschluss und befestigen Sie den Adapter am Ende des Schlauchs.
8. Befestigen Sie den Bremsentlüftungsanschluss an der Entlüftungsschraube und pumpen Sie die Pumpe 10–15 Mal, um ein Vakuum im Tank zu erzeugen.
9. Öffnen Sie den Bremsentlüftungsanschluss des Fahrzeugs um eine Viertel- bis Halbdrehung und lassen Sie etwa 2 Zoll Flüssigkeit in den Behälter ablaufen. Ziehen Sie nach dem Entlüften den Stecker fest.
10. Bevor Sie mit der nächsten Bremse fortfahren, füllen Sie den Vorratsbehälter des Hauptzylinders wieder normal mit frischer Flüssigkeit.



SORS:

A fűtőrendszer légtelenítésére és a megfelelő működés ellenőrzésére szolgál: üzemanyag-ellátó rendszer, nyomásérzékelők, kipufogógáz-visszavezető szelep, fojtószelep, üzemanyagnyomás-szabályozó, automata sebességváltó nyomásmódulátor, fékrásegítő, stb. A tartozékoknak köszönhetően minden személygépkocsihoz alkalmas.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK:

Kérjük, olvassa el és kövesse az alábbi óvintézkedéseket. Az ebben a dokumentumban leírt óvintézkedések be nem tartása komoly károkat okozhat Önnek vagy járművében. Legyen különösen óvatos, ha a légzsákkal felszerelt jármű műszerfalán dolgozik.

1. Az automata sebességváltónak „Park” állásban kell lennie, a jármű kerekeinek reteszelve kell lenniük és a kéziféknek meg kell húzni.
2. Mindig viseljen szemvédőt.
3. Porral oltó készüléknek (B osztály) rendelkezésre kell állnia a munkahelyen.
4. Legyen különösen óvatos, ha FORRÓ vagy MOZGÓ alkatrészekkel dolgozik.
5. Tilos a dohányzás az üzemanyagrendszer vagy az akkumulátor alkatrészei közelében.
6. Csak jól szellőző helyen járassa a motort. A kipufogógázok mérgezőek.
7. Ne érintse meg az elektromos csatlakozó érintkezőit.
8. Az elektromos kéziszerszámokat vagy a műhelyvilágítást tápláló hosszabbító kábeleket nem szabad a jármű elektromos berendezésére vagy annak közelébe elhelyezni.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK A FÉKRENDSZER LÉGTENÍTÉSÉHEZ:

MEGJEGYZÉS: MINDEN GYÁRTÓNAK KÜLÖNBÖZŐ SZABÁLYOK VAN, KÉRJÜK, KÖVESSE A GÉPJÁRMŰMODELLRE VONATKOZÓ SZABÁLYOKAT.

1. Győződjön meg arról, hogy a főfékhenger tartály tele van.
2. Légtelenítse a rendszert a következő sorrendben:
 - a) főfékhenger [ha van zárófedél]
 - b) felváltva kerékhengereket és féknyergeket, kezdve a főfékhengerhez legközelebb eső kerékkel, majd a tőle legtávolabbi kerékig.
3. Csatlakoztasson egy darab műanyag csövet a szellőzőegység tartálysapkájának aljára, majd helyezze a kupakot a tartályra.
4. Rögzítse a műanyag csövet a tartály fedelének tetejére a „szivattyúhoz” jelzésű helyen, a másik végét pedig a szivattyú szöges szerelvényéhez.
5. Csatlakoztasson egy műanyag csövet a tartály fedelén lévő második lyukhoz.
6. Légtelenítse a főfékhengert, ha az fel van szerelve légtelenítő szeleppel. Új főfékhenger beszerelésekor a légtelenítést munkapadon kell elvégezni.
7. Válassza ki a megfelelő méretű adaptert a fék légtelenítő szerelvényéhez, és rögzítse az adaptert a tömlő végére.
8. Csatlakoztassa a fék légtelenítőt a légtelenítőhöz, és szivattyúzza a szivattyút 10-15 alkalommal, hogy vákuumot hozzon létre a tartályban.
9. Nyissa ki a jármű fék légtelenítő szelepét 1/4-1/2 fordulattal, és hagyja, hogy körülbelül 2 hüvelyk folyadék folyjon a tartályba. A légtelenítés után húzza meg a csatlakozót.
10. Mielőtt továbblépne a következő fékre, töltsse fel a főfékhenger tartályát friss folyadékkal normál állapotig.
11. Lépjen a következő fékre, és kövesse a fenti lépéseket.



KIT POMPA DA VUOTO MANUALE PER SPURGO FRENI

DESTINO:

Serve per spurgare l'impianto frenante e controllare il corretto funzionamento di: impianto di alimentazione carburante, sensori di pressione, valvola di ricircolo gas di scarico, farfalla, regolatore di pressione carburante, modulatore di pressione nei cambi automatici, servofreno, ecc. Grazie agli accessori, permette di adattarsi a tutte le autovetture.

PRECAUZIONI:

Si prega di leggere e seguire le seguenti precauzioni. La mancata osservanza delle precauzioni descritte in questo documento potrebbe causare gravi danni a te o al tuo veicolo. Prestare particolare attenzione quando si interviene sul cruscotto di un veicolo dotato di airbag.

1. Il cambio automatico deve essere in "Parcheggio", le ruote del veicolo devono essere bloccate e il freno a mano inserito.
2. Utilizzare sempre la protezione per gli occhi.
3. Sul luogo di lavoro deve essere disponibile un estintore a polvere secca [classe B].
4. Prestare particolare attenzione quando si lavora con parti CALDE o IN MOVIMENTO.
5. È vietato fumare in prossimità dei componenti del sistema di alimentazione o della batteria.
6. Avviare il veicolo solo in un'area ben ventilata. I fumi di scarico sono velenosi.
7. Evitare di toccare i pin del connettore elettrico.
8. Le prolunghe che forniscono energia agli utensili elettrici o alle lampade da officina non possono essere posizionate sopra o vicino all'impianto elettrico del veicolo.

ISTRUZIONI GENERALI PER LO SPURGO DELL'IMPIANTO FRENANTE:

ATTENZIONE: OGNI PRODUTTORE HA LINEE GUIDA DIVERSE, SI PREGA DI SEGUIRE LE LINEE GUIDA PER IL VOSTRO MODELLO DI VEICOLO.

1. Controllare che il serbatoio della pompa freno sia pieno.
2. Spurgare il sistema nel seguente ordine:
 - a) pompa freno (se dotata di Wastegate)
 - b) i cilindretti e le pinze delle ruote uno per uno, partendo dalla ruota più vicina alla pompa freno e procedendo verso la ruota più lontana da essa.
3. Collegare un pezzo di tubo di plastica al fondo del coperchio del serbatoio del dispositivo di sfiato, quindi posizionare il coperchio sul serbatoio.
4. Collegare il tubo di plastica alla parte superiore del coperchio del contenitore nella posizione contrassegnata con "alla pompa" e l'altra estremità al raccordo scanalato della pompa.
5. Collegare il tubo di plastica alla seconda porta del coperchio del serbatoio.
6. Spurgare la pompa freno, se dotata di valvola di spurgo. Quando si installa una nuova pompa freno, lo spurgo deve essere effettuato su un banco di lavoro.
7. Selezionare un adattatore della dimensione appropriata per adattarsi al raccordo di spurgo dei freni e collegare l'adattatore all'estremità del tubo.
8. Collegare il raccordo di spurgo dei freni alla vite di spurgo e pompare la pompa 10-15 volte per creare un vuoto nel serbatoio.
9. Aprire il raccordo di spurgo dei freni del veicolo di 1/4-1/2 giro e consentire a circa 2 pollici di fluido di defluire nel serbatoio. Dopo lo spurgo, serrare il connettore.
10. Prima di passare al freno successivo, riempire il serbatoio della pompa freno riportandolo alla normalità con fluido fresco.
11. Procedere al freno successivo ed eseguire i passaggi precedenti.



DESTINO:

É utilizado para sangrar o sistema de freios e verificar o correto funcionamento de: sistema de alimentação de combustível, sensores de pressão, válvula de recirculação dos gases de escape, acelerador, regulador de pressão de combustível, modulador de pressão em transmissões automáticas, servo-freio, etc. cabe em todos os carros de passageiros.

PRECAUÇÕES:

Leia e siga as seguintes precauções. O não cumprimento das precauções descritas neste documento pode resultar em sérios danos a você ou ao seu veículo. Tenha especial cuidado ao trabalhar no painel de um veículo equipado com airbag.

1. A transmissão automática deve estar em “Estacionamento”, as rodas do veículo devem estar travadas e o freio de mão acionado.
2. Sempre use proteção para os olhos.
3. Um extintor de pó seco (classe B) deverá estar disponível no local de trabalho.
4. Tenha especial cuidado ao trabalhar com peças QUENTES ou EM MOVIMENTO.
5. É proibido fumar perto dos componentes do sistema de combustível ou da bateria.
6. Dê partida no veículo apenas em áreas bem ventiladas. Os gases de escape são venenosos.
7. Evite tocar nos pinos do conector elétrico.
8. Os cabos de extensão que fornecem energia para ferramentas elétricas ou lâmpadas de oficina não podem ser colocados sobre ou perto da instalação elétrica do veículo.

INSTRUÇÕES GERAIS PARA SANGRIA DO SISTEMA DE FREIO:

ATENÇÃO: CADA FABRICANTE TEM DIRETRIZES DIFERENTES, SIGA AS DIRETRIZES PARA O SEU MODELO DE VEÍCULO.

1. Verifique se o reservatório do cilindro mestre está cheio.
2. Sangre o sistema na seguinte ordem:
 - a) cilindro mestre (se equipado com válvula de descarga)
 - b) cilindros e pinças das rodas um a um, partindo da roda mais próxima do cilindro mestre e seguindo em direção à roda mais distante dele.
3. Prenda um pedaço de tubo plástico na parte inferior da tampa do tanque do dispositivo de ventilação e, em seguida, coloque a tampa no tanque.
4. Conecte o tubo plástico à parte superior da tampa do recipiente no local marcado como “para bombear” e a outra extremidade ao encaixe farpado da bomba.
5. Conecte o tubo plástico à segunda porta da tampa do tanque.
6. Sangre o cilindro mestre, se equipado com uma válvula de sangria. Ao instalar um novo cilindro mestre, a sangria deve ser realizada em uma bancada.
7. Selecione um adaptador de tamanho apropriado para encaixar no encaixe do sangrador do freio e conecte o adaptador à extremidade da mangueira.
8. Conecte o encaixe do sangrador do freio ao parafuso de sangria e bombeie a bomba 10 a 15 vezes para criar vácuo no tanque.
9. Abra a conexão de sangria do freio do veículo 1/4-1/2 volta e deixe aproximadamente 2” de fluido drenar para dentro do reservatório. Após sangrar, aperte o conector.
10. Antes de passar para o próximo freio, encha o reservatório do cilindro mestre até voltar ao normal com fluido novo.
11. Prosiga para o próximo freio e execute as etapas acima.



OBJECTIF:

Le kit permet de purger le système de freinage et de vérifier le fonctionnement correct: du système d'alimentation en carburant, des capteurs de pression, de la vanne de recirculation des gaz d'échappement, du papillon, du régulateur de pression de carburant, du modulateur de pression dans les transmissions automatiques, du servofrein, etc. Grâce aux accessoires, l'outil s'adapte à toutes les voitures particulières.

PRÉCAUTIONS:

Veillez lire et suivre les précautions suivantes. Le non-respect des précautions décrites dans ce document peut entraîner de graves dommages à vous ou à votre véhicule. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur le tableau de bord d'un véhicule équipé d'un airbag.

1. La transmission automatique doit être en position « Stationnement », les roues du véhicule doivent être bloquées et le frein à main doit être serré.
2. Utilisez toujours des lunettes de protection.
3. Un extincteur à poudre sèche (classe B) doit être disponible sur le chantier.
4. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec des pièces CHAUDES ou MOBILES.
5. Il est interdit de fumer à proximité des composants du système de carburant ou de la batterie.
6. Démarrez le véhicule uniquement dans un endroit bien ventilé. Les gaz d'échappement sont toxiques.
7. Évitez de toucher les broches du connecteur électrique.
8. Les rallonges alimentant les outils électriques ou les lampes d'atelier ne peuvent pas être placées sur ou à proximité de l'installation électrique du véhicule.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR LA PURGE DU SYSTÈME DE FREINAGE:

REMARQUE : CHAQUE FABRICANT A DES DIRECTIVES DIFFÉRENTES, VEUILLEZ SUIVRE LES DIRECTIVES CONCERNANT VOTRE MODÈLE DE VÉHICULE.

1. Vérifiez si le réservoir du maître-cylindre est plein.
2. Purgez le système dans l'ordre suivant:
 - a) maître-cylindre (si équipé d'une wastegate)
 - b) cylindres de roue et étriers un à un, en commençant par la roue la plus proche du maître-cylindre et en se dirigeant vers la roue la plus éloignée de celui-ci.
3. Fixez un morceau de tube en plastique au bas du couvercle du réservoir du dispositif de purge, puis placez le couvercle sur le réservoir.
4. Fixez le tube en plastique au sommet du couvercle du récipient à l'emplacement marqué « pour pomper » et l'autre extrémité du tube au raccord cannelé de la pompe.
5. Fixez le tube en plastique à l'autre entrée du couvercle du réservoir.
6. Purgez le maître-cylindre, s'il est équipé d'une vanne de purge. Lors de l'installation d'un nouveau maître-cylindre, la purge doit être effectuée sur un établi.
7. Sélectionnez l'adaptateur de taille appropriée pour installer le raccord de purge de frein. Fixez l'adaptateur à l'extrémité du tube.
8. Fixez le raccord de purge de frein à la vis de purge et appuyez 10 à 15 fois sur la pompe pour créer un vide dans le réservoir.
9. Ouvrez le raccord de purge des freins du véhicule de 1/4 à 1/2 tour et laissez environ 2" de liquide s'écouler dans le réservoir. Après la purge, resserrez le raccord.
10. Avant de passer au frein suivant, remplissez le réservoir du maître-cylindre jusqu'au niveau normal avec du liquide neuf.
11. Passez au frein suivant et répétez les étapes ci-dessus.





Carmotion Polska sp. z o. o.

Biuro : Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11

biuro@carmotion.pl

www.carmotion.pl